



D

Sehr geehrter Kunde,
Die Firma Edén hat das Gerät mit modernster Technik und nach Vorgabe der geltenden Sicherheitsvorschriften konstruiert. Bei nicht korrektem oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder bei Missachtung der Sicherheitsvorschriften kann das Gerät dennoch eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen.

Viel Spaß mit dem Netzteil für den Futterautomaten 901!

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält alle Informationen und Vorschriften, die bei der Installation, dem Gebrauch und der Wartung des Netzteils beachtet werden müssen. Lesen Sie vor Benutzung des Netzteils die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Führen Sie alle Eingriffe am und mit dem Gerät unter Beachtung der vorliegenden Anweisungen durch.

Die Sicherheitsvorschriften müssen strikt beachtet werden. Nur so ist ein korrekter und sicherer Gebrauch des Geräts gewährleistet. Die vorliegende Bedienungsanleitung muss sorgfältig aufbewahrt werden. Bei Weitergabe des Geräts muss die Bedienungsanleitung dem neuen Besitzer übergeben werden. Die folgenden Anweisungen sind eine Ergänzung der zum Zeitpunkt der Herstellung des Produkts geltenden maßgeblichen Vorschriften. Die Beachtung dieser Vorschriften hat Vorrang vor der vorliegenden Bedienungsanleitung.

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

- Netzteil
- INPUT 100-240VAC 50/60Hz
- OUTPUT: 6V DC 1000mA
- Bezugsnorm: DIN EN 61558-1
- DIN EN 61558-2-4 (so weit anwendbar)
- Produkt der Klasse II.

D

Sicherheitsvorschriften
Die Firma Edén hat das Gerät mit modernster Technik und nach Vorgabe der geltenden Sicherheitsvorschriften konstruiert. Bei nicht korrektem oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder bei Missachtung der Sicherheitsvorschriften kann das Gerät dennoch eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen.

Achtung!
Dieses Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die Gefährdungen durch das Gerät verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefährdung durch die Kombination von Wasser und Strom
- Die Kombination von Wasser und Strom kann zu schweren Verletzungen, auch mit Todesfolge führen, wenn der Anschluss nicht ordnungsmäßig durchgeführt oder das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.
- Die Stromversorgung aller vorhandenen Geräte muss getrennt werden, bevor das Wasser berührt wird.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation
- Die Elektroinstallationen müssen den geltenden Installationsvorschriften entsprechen und dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Als qualifizierter Elektriker werden Personen bezeichnet, die eine entsprechende Berufsausbildung absolviert haben und über das erforderliche Fachwissen und die nötige Erfahrung verfügen, um die Eingriffe zu prüfen und auszuführen. Die Aufgabe des Elektrikers ist es

auch, eventuelle Gefährdungen zu erkennen und die maßgeblichen geltenden Bestimmungen, Normen und Vorschriften zu beachten.
- Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen bitte an einen Elektriker.
- Das Gerät darf nur dann angeschlossen werden, wenn die elektrischen Daten vom Gerät mit den Daten der Stromversorgung übereinstimmen. Die Daten stehen auf dem Typenschild vom Gerät, auf der Verpackung oder in der vorliegenden Bedienungsanleitung.
- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter geschützt werden, der auf einen Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA geeicht ist.

Das Gerät nicht manipulieren und nicht auseinanderbauen.

INSTALLATION

- Das Netzteil muss an einem geeigneten Standort aufgestellt werden, der folgende Voraussetzungen erfüllen muss:
- Geschützt vor Wärmequellen und vor direkter Sonneneinstrahlung.
- An einem trockenen, staubfreien Ort.
- An einem ausreichend gekühlten Ort mit angemessener Belüftung.

Den Stecker des Netzteils in die Buchse unter der Gerätesteuerung des Futterautomaten 901 anschließen (Abb. 1).

Das Netzteil in eine Steckdose einstecken (Abb. 2).

DAS GERÄT EIGNET SICH AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN FUTTERAUTOMATEN EDEN 901

Reparatur

Bei Beschädigung des Kabels oder des Gehäuses ist eine Reparatur des Netzteils nicht möglich und das Netzteil muss ersetzt werden. Auf das Gerät wird eine Garantie von 12 Monaten gegeben. Die Garantie läuft ab dem Da-

tum, das auf der Rechnung, dem Lieferschein oder der Kaufquittung angegeben ist. Nicht unter die Garantie fallen:
- Alle Verschleißteile und normale Wartungseingriffe.
- Änderungen und Anpassungen gleich welcher Art.
- Alle Kosten für einen eventuellen Eingriff unserer Techniker beim Kunden, Transportkosten für das Produkt, Installationskosten, Kosten für das Ausleihen von Geräten und von Werkzeugen, die zur Durchführung der Eingriffe vor Ort erforderlich sind.
- Schäden, die durch folgende Ursachen entstanden sind:
- Unsachgemäßer Gebrauch, Unerfahrenheit und Nachlässigkeit des Kunden.
- Reparatureingriffe durch unbefugtes Personal oder durch den Kunden selbst.
- Höhere Gewalt (Blitzschlag, Überschwemmungen, Brand, usw.).
- Defekte oder Funktionsstörungen der Anlagen, an die das Gerät angeschlossen ist.

Das Gerät nicht manipulieren und nicht auseinanderbauen.

INSTALLATION

- Das Netzteil muss an einem geeigneten Standort aufgestellt werden, der folgende Voraussetzungen erfüllen muss:
- Geschützt vor Wärmequellen und vor direkter Sonneneinstrahlung.
- An einem trockenen, staubfreien Ort.
- An einem ausreichend gekühlten Ort mit angemessener Belüftung.

Den Stecker des Netzteils in die Buchse unter der Gerätesteuerung des Futterautomaten 901 anschließen (Abb. 1).

Das Netzteil in eine Steckdose einstecken (Abb. 2).

DAS GERÄT EIGNET SICH AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN FUTTERAUTOMATEN EDEN 901

Reparatur

Bei Beschädigung des Kabels oder des Gehäuses ist eine Reparatur des Netzteils nicht möglich und das Netzteil muss ersetzt werden. Auf das Gerät wird eine Garantie von 12 Monaten gegeben. Die Garantie läuft ab dem Da-

GB

Dear Fishkeeper,
By purchasing the EDEN Transformer 901 you have opted for a quality product. In order to make the handling of your Transformer 901 and the individual adjustments to your fish feeder 901 easier, we would ask you to read the following instructions before installation.

We hope you will enjoy using your EDEN Transformer 901!

This manual contains all main safety information regarding installation, intended use and maintenance on transformers. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit to a new owner.

The following instructions are meant as an integration of the safety regulations which are in force when the product has been made. Compliance with these safety regulations is considered paramount to these instructions.

TECHNICAL FEATURES

- Transformer
- INPUT 100-240VAC 50/60Hz
- OUTPUT : 6V DC 1000mA
- Reference Norms : IEC EN 61558-1 IEC EN 61558-2-4 (where applicable)
- Class II Products

SAFETY INFORMATION

The company EDEN has built this state of the art unit according to valid safety regulations. Despite this, danger for persons and

GB

packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30mA by means of a fault current protection device.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity.
- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation
- Electrical installation must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.

The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the

GB

packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30mA by means of a fault current protection device.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity.
- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation
- Electrical installation must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.

The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the

F

Cher Client,
En achetant le Transformateur Edén pour le mod. 901, vous avez choisi un produit de haute qualité. Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions pour profiter de toutes les caractéristiques de ce transformateur et pour faciliter son utilisation dans votre aquarium.

Amusez-vous bien avec le Transformateur conçu pour le mod. 901!

Cette notice contient les instructions principales d'installation, d'emploi et de maintenance des transformateurs. Lire attentivement ce mode d'emploi et prendre connaissance de l'appareil avant de le mettre en service. Effectuer toutes les opérations prévues pour cet appareil, en respectant toujours les instructions de cette notice.

Respecter soigneusement les consignes de sécurité afin de garantir un emploi correct et sûr de l'appareil.

Garder soigneusement ce mode d'emploi. Fournir cette notice au nouvel acheteur en cas de changement de propriété.

Le texte qui suit intègre ce qui est prévu par les normes en la matière et en vigueur lors de la fabrication du produit, qui prévalent sur les consignes de cette notice.

Installation électrique conforme aux lois
- Les installations électriques doivent être conformes aux spécifications d'installation nationales et ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.

Un électricien qualifié est une personne autorisée et expérimentée, spécifiquement formée à cet effet et dont les connaissances techniques et l'expérience lui permettent d'évaluer et d'effectuer les opérations qui lui sont confiées. Un électricien qualifié doit également reconnaître tout danger éventuel et connaître les normes, les consignes et les spécifications nationales en la matière.

S'adresser à un électricien spécialisé en cas

F

Cher Client,
En achetant le Transformateur Edén pour le mod. 901, vous avez choisi un produit de haute qualité. Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions pour profiter de toutes les caractéristiques de ce transformateur et pour faciliter son utilisation dans votre aquarium.

Amusez-vous bien avec le Transformateur conçu pour le mod. 901!

Cette notice contient les instructions principales d'installation, d'emploi et de maintenance des transformateurs. Lire attentivement ce mode d'emploi et prendre connaissance de l'appareil avant de le mettre en service. Effectuer toutes les opérations prévues pour cet appareil, en respectant toujours les instructions de cette notice.

Respecter soigneusement les consignes de sécurité afin de garantir un emploi correct et sûr de l'appareil.

Garder soigneusement ce mode d'emploi. Fournir cette notice au nouvel acheteur en cas de changement de propriété.

Le texte qui suit intègre ce qui est prévu par les normes en la matière et en vigueur lors de la fabrication du produit, qui prévalent sur les consignes de cette notice.

Installation électrique conforme aux lois
- Les installations électriques doivent être conformes aux spécifications d'installation nationales et ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.

Un électricien qualifié est une personne autorisée et expérimentée, spécifiquement formée à cet effet et dont les connaissances techniques et l'expérience lui permettent d'évaluer et d'effectuer les opérations qui lui sont confiées. Un électricien qualifié doit également reconnaître tout danger éventuel et connaître les normes, les consignes et les spécifications nationales en la matière.

S'adresser à un électricien spécialisé en cas

F

de doutes ou de problèmes.
- Le branchement ne peut être effectué qu'en cas d'accord entre les données électriques de l'appareil et les données d'installation électrique. Les données sont spécifiées sur la plaque d'identification de l'appareil, sur son emballage ou dans cette notice d'instructions.

L'appareil doit être protégé moyennant un dispositif de protection pour les courants de défaut (courant de réglage : 30 mA au maximum).

Ne modifier ni désassembler l'appareil.

INSTALLATION

- Les transformateurs doivent être positionnés dans un endroit adéquat, notamment :
- A l'écart des sources de chaleur et des zones soumises aux rayons directs du soleil.
- Dans un milieu sec et non poussiéreux.
- La zone d'installation doit garantir un refroidissement adéquat et le transformateur doit être positionné dans un logement approprié.
- Avant de plonger les mains dans l'eau, débrancher toujours tous les appareils électriques.
- Installation électrique conforme aux lois
- Les installations électriques doivent être conformes aux spécifications d'installation nationales et ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.
- Un électricien qualifié est une personne autorisée et expérimentée, spécifiquement formée à cet effet et dont les connaissances techniques et l'expérience lui permettent d'évaluer et d'effectuer les opérations qui lui sont confiées. Un électricien qualifié doit également reconnaître tout danger éventuel et connaître les normes, les consignes et les spécifications nationales en la matière.
- S'adresser à un électricien spécialisé en cas

F

de doutes ou de problèmes.
- Le branchement ne peut être effectué qu'en cas d'accord entre les données électriques de l'appareil et les données d'installation électrique. Les données sont spécifiées sur la plaque d'identification de l'appareil, sur son emballage ou dans cette notice d'instructions.

L'appareil doit être protégé moyennant un dispositif de protection pour les courants de défaut (courant de réglage : 30 mA au maximum).

Ne modifier ni désassembler l'appareil.

INSTALLATION

- Les transformateurs doivent être positionnés dans un endroit adéquat, notamment :
- A l'écart des sources de chaleur et des zones soumises aux rayons directs du soleil.
- Dans un milieu sec et non poussiéreux.
- La zone d'installation doit garantir un refroidissement adéquat et le transformateur doit être positionné dans un logement approprié.
- Avant de plonger les mains dans l'eau, débrancher toujours tous les appareils électriques.
- Installation électrique conforme aux lois
- Les installations électriques doivent être conformes aux spécifications d'installation nationales et ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.
- Un électricien qualifié est une personne autorisée et expérimentée, spécifiquement formée à cet effet et dont les connaissances techniques et l'expérience lui permettent d'évaluer et d'effectuer les opérations qui lui sont confiées. Un électricien qualifié doit également reconnaître tout danger éventuel et connaître les normes, les consignes et les spécifications nationales en la matière.
- S'adresser à un électricien spécialisé en cas

F

de transport ou de tout document fiscal différent.
La garantie ne comprend pas :

- Toutes les pièces soumises à l'usure et aux détériorations normales ainsi que les opérations de maintenance de routine.
- N'importe quel type d'altération ou de modification.
- Tous les coûts d'une intervention éventuelle de nos techniciens chez le Client, les frais de transport du produit, les frais d'installation et de location d'appareils et d'équipements nécessaires pour effectuer n'importe quelle opération sur place.
- Tous les dommages dus à :
- Emploi non admis, inexpérience et négligence du Client.
- Toute réparation par du personnel non autorisé ou directement par le Client.
- Tout événement fortuit (foudres, inondations, incendies, etc.).
- Les défauts et/ou les anomalies des installations connectées à l'appareil.

RECYCLAGE

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

RECYCLAGE

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

RECYCLAGE

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

RECYCLAGE

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM
DATE OF SALE
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP
FECHA DE VENTA
DATA DI VENDITA